

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 68 (2002)  
**Heft:** [8]

**Artikel:** A blast from the past  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945455>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# This and That Corner

The old town of Schwyz, which gave its name to the whole country, is capital of the canton of the same name. It is charmingly situated on the edge of the orchard-covered plain between Lake Luzern and the Lauerzer See, under the towering twin horns of the Mythen. In the Bahnhofstrasse can be seen the "Bundesbriefarchiv" in which the original deed of confederation between Schwyz, Uri and Unterwalden, signed on August 1, 1291, is displayed as well as other historic documents and mementoes.

The first impression of the people of canton Schwyz is that they keep their old traditions alive, and are reluctant to follow changes with new techniques and progress. But they keep a cool head and are prudent to accept new innovations unless they are necessary and have, by doing so, avoided a lot of errors of the past. They have a lot of respect for the past and confidence in the future.

Cultural centre of canton Schywz



will always be the convent of Einsiedeln.

## Hafenkabis (Cabbage with meat)

Cut in squares 500gr of pork and 500gr of hogget. Brown well in oil. Add spices and an onion. Cut a big cabbage in strips (not too thin). Add to the meat and mix until cabbage is cooked. You may have to add oil and salt for the cabbage to stay moist. This dish is even better if warmed up the next day.

## Ofetuurli (Quiche von Einsiedeln)

Boil 1 kg potatoes in their jackets. Peel and let the potatoes cool down. Knead potatoes with 200 gr flour, salt and nutmeg until it looks like pastry. Spread the pastry 1 cm high in a baking dish.

**Topping**  
Grate 150gr of cheese (preferably Gruyere or Emmenthal) and place in a bowl. Add 3 eggs, 20gr flour, 30ml of milk and mix well. Spread over potato base. Scatter 50gr bacon pieces and 75gr onions (cut finely and previously fried in butter). Bake until base is well cooked.

Bon Appetit,  
Lisette.

Hello, I'm a 21-year old Swiss girl who finished my (business) studies two years ago and have worked as an assistant since.

Last March I travelled around New Zealand for 3 weeks and fell in love with the country! Now I am looking for an opportunity to work somewhere in the North Island for about half-a-year. I would be available from mid-November 2002. I love animals (especially horses) and could imagine working on a farm or as an au-pair.

You can contact me under:  
vbmajer@hotmail.com.  
mailto:vbmajer@hotmail.com.

## A Blast from the Past

### News from the Auckland Swiss Club from 1990!!!

We were very lucky, they took us down to Taranaki

You know, the city people are big charmers ...

That's why we left the Cowbell with the farmers.

Without making a big fuss Kobi Glauser brought

Us back with his boss's bus. On the way home

The kids were having a ball and did not worry

About the loss at all.

Now being home again sober, safe and sound, We will tell you what happened on that Taranaki ground!!!

Saturday morning, June 2, 1990. Most of you members were still in bed as we got on the bus to the foot of Mt Egmont. We left Auckland with a small delay and without a Hamilton street map.

Our first stop was at the Swisscraft Ltd in Frankton just out of Hamilton (after finally finding the place!!) to pick up three Hamilton club members.

Te Kuiti was chosen for our lunch stop. A nice town but we had to go on. It just turned five o'clock when we arrived in Eltham. It was getting dark and chilly but some of the hosts were eagerly waiting to take us home. We all had the honour of staying with Taranaki people for two nights.

All of us had a good time staying with Taranaki folk and again would like to extend our warmest thanks to the generous hosts at the foot of Mt Egmont!!! I guess some of our appreciation was also shown when we competed versus the Farmers for the Cowbell!!!! They really deserved it ... that's why we ... LOST!!



**NEW HORIZON  
COLLEGE OF ENGLISH**

Owned and Operated by New Horizon College Limited

**Saletti zame!!**

**English Language  
in Napier**

Do you have friends or relations in Switzerland who would like to learn ENGLISH in the 'Art Deco Capital of the World', Napier, New Zealand?

Contact me at

New Horizon College of English  
for details about our courses

Christine Schmidli

Phone: 06 835 6423

06-TEL-NHCE

Fax: 06 835 6523

Email: english.newhorizon@clear.net.nz  
www.nhce.ac.nz

**Very competitive rates.  
Excellent quality programmes.  
Wonderful modern campus.**